

# VOLCANO

Popcornmaschine  
Popcorn Maker  
Machine à Popcorn  
Máquina de palomitas  
Macchina per popcorn

10045352 10045353



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4	English 15
Geräteübersicht 6	Français 25
Bedienung 7	Español 35
Reinigung und Pflege 8	Italiano 45
Rezepte 9	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 11	
Hinweise zur Entsorgung 13	
Hersteller & Importeur (UK) 13	

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10045352, 10045353
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie die Popcornmaschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät so nah wie möglich an die Steckdose, um Unfälle zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker, das Gerät oder Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten und verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuerschwämme, Scheuertücher oder Scheuermittel.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Lassen Sie das Gerät in der Nähe von Kindern und während des Betriebs nie unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zur Herstellung von Popcorn. Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.

### Gerätesicherheit

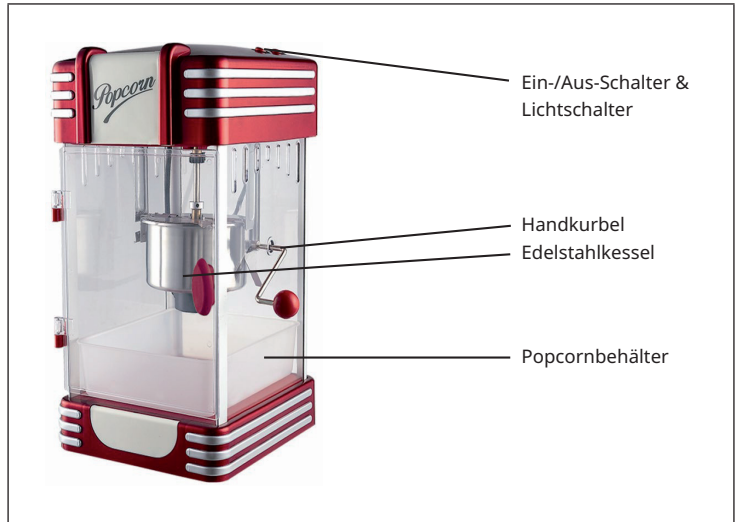
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch und vor der Reinigung des Geräts sowie bevor Sie Teile ausbauen oder reinigen den Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie die Tür des Gerätes während des Betriebs geschlossen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder einem beschädigten Stecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert. Lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachkräften prüfen und reparieren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Reinigen Sie die Geräteteile nicht im Geschirrspüler. Das Gerät ist nicht spülmaschinenfest. Ziehen Sie, nach jedem Gebrauch zuerst den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch von Hand.
- Beim Bewegen des Geräts ist äußerste Vorsicht geboten.
- Wenn Sie das Gerät bewegen müssen, lassen Sie es zuerst abkühlen.

- Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör. Die Verwendung von fremdem Zubehör kann zu Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie den Kessel vor der Verwendung auf Fremdkörper im Inneren und entfernen Sie diese, wenn nötig.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass der Kessel richtig in den Halterungen sitzt und der Motorstecker am Kessel eingesteckt ist.
- Drücken Sie den Kessel niemals mit Gewalt in die Halterung oder aus der Halterung heraus, da dies dazu führen kann, dass das Getriebe falsch ausgerichtet wird und das Gerät nicht mehr richtig funktioniert.
- Lassen Sie den Motor des Kessels nicht laufen, wenn das Aufpoppen des Popcorns aufgehört hat.
- Die Verwendung eines kurzen Netzkabel ist vorgesehen, um die Gefahr des Verhedderns oder Stolperns zu verringern. Sollte ein Verlängerungskabel verwendet werden, gehen Sie sorgfältig bei der Benutzung vor. Die angegebene elektrische Nennleistung des Verlängerungskabels sollte mindestens so groß sein wie die elektrische Nennleistung des Geräts.

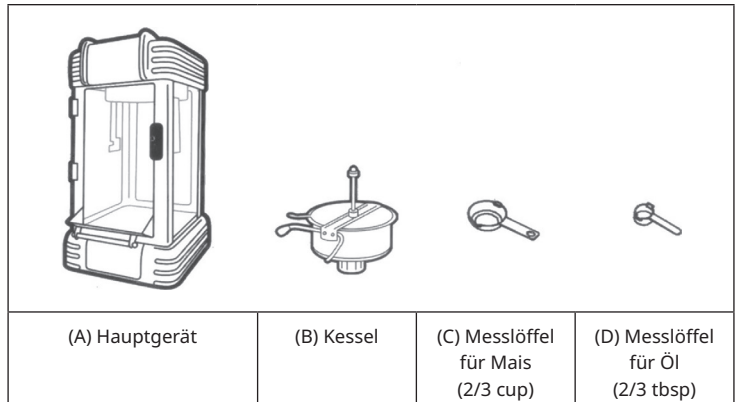
**VORSICHT**

Verbrennungsgefahr! Die Geräteteile im Inneren der Popcornmaschine können während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen, damit Sie sich nicht verbrennen.

# GERÄTEÜBERSICHT



## Einzelteile



---

## BEDIENUNG

---

### Vor dem Betrieb

- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Innere des Geräts mit einem feuchten, weichen Schwamm, Lappen oder Tuch.
- Trocknen Sie das Gerät danach mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Wischen Sie auch das Innere des Kessels aus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kessel richtig in die Halterungen eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Schieben Sie den Popcorn-Behälter in das Gerät, bevor Sie beginnen.

### Herstellung von Popcorn

1. Suchen Sie einen stabilen, ebenen Standort für die Maschine, der sich in der Nähe einer Steckdose befindet. Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe einer Wasserquelle befindet. Falls erforderlich, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden.
2. Stellen Sie die benötigten Utensilien bereit: Popcorn-Mais, Schüsseln oder Tüten, Speiseöl, Mais-Messlöffel und Öl-Messlöffel (die beiden Messlöffel sind im Lieferumfang enthalten).
3. Achten Sie darauf, dass der Ein-/Aus-Schalter auf OFF (Aus) steht. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
4. Versichern Sie sich, dass der Kessel richtig in den Halterungen befestigt ist.
5. Versichern Sie sich, dass der Kessel-Motor eingesteckt ist.
6. Versichern Sie sich, dass sich der Popcorn-Behälter im Gerät befindet.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter an der Oberseite des Gerätes ein. Das Gerät benötigt 3-5 Minuten zum Vorheizen des Kessels.
8. Schalten Sie das Gerät aus.
9. Benutzen Sie den mitgelieferten Messlöffel für Öl und geben Sie 10 ml (2/3 tbs) Ihres bevorzugten Popcorn-Öls in den Kessel. Es wird empfohlen, ein leichtes Pflanzenöl zu verwenden.
10. Benutzen Sie den Messlöffel für Popcorn-Mais und geben Sie 60-80 g (2/3 cup) Maiskörner in den Kessel.
11. Schalten Sie das Gerät wieder ein und schließen Sie die Tür. Nach kurzer Zeit können Sie den Mais aufpoppen hören und Popcorn fällt aus den Klappdeckeln des Kessels in den Popcorn-Behälter.
12. Sobald die Körner aufgehört haben zu poppen, kippen Sie den Kessel mit dem roten Knopf an der Kurbel, um das restliche Popcorn in den Popcorn-Behälter zu schütten.
13. Schalten Sie den Motor aus, wenn keine Maiskörner mehr aufpoppen.

**Hinweis:** Sollte es zu Rauchentwicklung kommen, kann dies an Fettablagerungen liegen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und insbesondere das Innere des Kessels regelmäßig gereinigt wird.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- Versichern Sie sich, dass das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt wurde. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ebenso wie den Stecker des Kesselmotors im Hauptgerät.
- Verwenden Sie einen leicht feuchten, weichen Schwamm, Lappen oder Tuch, um die Innen- und Außenseite des Hauptgeräts abzuwischen. Trocknen Sie das Gerät danach mit einem weichen Tuch ab.
- Ziehen Sie den Stecker des Kesselmotors im Hauptgerät ab und lösen Sie den Kessel von den Halterungen.
- Nehmen Sie den Kessel aus dem Hauptgerät heraus und befüllen Sie ihn zu 2/3 mit heißem Seifenwasser.
- Lassen Sie den Kessel 15-20 Minuten stehen, um Fettablagerungen zu entfernen. (Die Einweichzeit kann, je nach Verschmutzungsgrad, variieren.)
- Schütten Sie das Wasser aus dem Kessel. Falls erforderlich, reinigen Sie das Innere des Kessels mit der Scheuerseite eines Reinigungsschwamms.
- Spülen Sie das Innere des Kessels sorgfältig mit klarem Wasser aus und trocknen Sie ihn ab.
- Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn anschließend ab.

**Hinweis:** Um zu verhindern, dass der Stecker des Kessel-Motors nass wird, darf das Gerät auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Alle Teile des Geräts müssen von Hand gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung keinen Geschirrspüler.



## REZEPTE

Genießen Sie Ihr frisches Popcorn auf vielfältige Weise:

- Normales Popcorn wie im Kino: Fügen Sie Butter und Salz hinzu.
- Süßer Popcorn-Geschmack: Fügen Sie dem Popcorn eine Prise Zucker und Salz hinzu.
- Aromatisiertes Popcorn: Fügen Sie Gewürze aus einem beliebigen Gourmet-Popcorn-Gewürzset hinzu.

Probieren Sie auch einmal die nachfolgenden Rezeptideen aus:

<b>Parmesan-Popcorn</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Tassen Popcorn</li> <li>• 1 Teelöffel Knoblauchpulver</li> <li>• 3 grüne Zwiebeln, fein gehackt</li> <li>• 1/2 Teelöffel gemahlener Pfeffer</li> <li>• 1 Teelöffel Meersalz</li> <li>• 1 Tasse Parmesankäse, gerieben (mehr oder weniger, je nach Geschmack)</li> <li>• 3 Esslöffel Olivenöl, erhitzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereiten Sie, wie oben beschrieben, das Popcorn in Ihrer Popcornmaschine zu.</li> <li>• Vermischen Sie Knoblauchpulver, Frühlingszwiebeln, Pfeffer, Meersalz und Parmesankäse und stellen Sie die Mischung beiseite.</li> <li>• Träufeln Sie in einer großen Rührschüssel heißes Olivenöl über das Popcorn. Schwenken Sie alles gut durch.</li> <li>• Fügen Sie nach und nach die Trocken-Zutaten unter ständigem Umrühren des Popcorns hinzu, bis es gut bedeckt ist. Alternativ können Sie die Trocken-Zutaten auch in einem großen Papier- oder Musselinbeutel über das Popcorn verteilen</li> </ul>

<b>Klassische Popcornbällchen</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/2 Tasse Popcorn</li> <li>• 1/2 Tasse Maissirup</li> <li>• 1/2 Tasse Kristallzucker</li> <li>• 1/2 Teelöffel Salz</li> <li>• 1 Stück Butter, geschmolzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereiten Sie, wie oben beschrieben, das Popcorn in Ihrer Popcornmaschine zu.</li> <li>• Verühren Sie Maissirup, Zucker und Salz in einem Topf und schmelzen Sie die Mischung etwa 3 Minuten lang bei mittlerer Hitze.</li> <li>• Geben Sie das Popcorn in den Topf. Rühren Sie das Popcorn dabei immer wieder um und schwenken Sie es durch. Nehmen Sie den Topf vom Herd.</li> <li>• Formen Sie mit der geschmolzenen Butter einzelne Kugeln aus der Popcornmischung, solange diese noch warm ist.</li> <li>• Wickeln Sie die einzeln Popcornbällchen in Frischhaltefolie, verschließen Sie diese und bewahren Sie sie bei Raumtemperatur auf.</li> </ul>

### Chunky Monkey


- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Tassen Popcorn</li> <li>• Zartbitter-Schokoladen-Stückchen</li> <li>• Erdnussbutter-Stückchen</li> <li>• Bananenchips, in kleine Stücke gebrochen</li> <li>• Erdnüsse</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereiten Sie, wie oben beschrieben, das Popcorn in Ihrer Popcornmaschine zu.</li> <li>• Schmelzen Sie die Schokoladen- und Erdnussbutter-Stückchen auf dem Herd.</li> <li>• Legen Sie ein Backblech mit Backpapier aus.</li> <li>• Vermischen Sie Popcorn und Bananenchips.</li> <li>• Verteilen Sie das Popcorn und die Bananenchips auf dem Backblech.</li> <li>• Träufeln Sie die Mischung aus geschmolzener Schokolade und Erdnussbutter über das Popcorn und die Bananenchips. Streuen Sie die Erdnüsse über die Schokoladen-Erdnussbutter-Mischung und lassen Sie alles abkühlen.</li> <li>• Wenn die Schokoladen-Erdnussbuttermischung ausgehärtet ist, können Sie den Chunky Monkey in Stücke brechen.</li> <li>• Bewahren Sie bei Bedarf die Bruchstücke in Gefrierbeuteln auf.</li> </ul> |
|--|--|

### Popcorn Peppermint Bark

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 Tassen Popcorn</li> <li>• Zartbitter- oder Bitter-Schokoladen-Stückchen</li> <li>• Pfefferminzstangen, zerkleinert</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bereiten Sie, wie oben beschrieben, das Popcorn in Ihrer Popcornmaschine zu.</li> <li>• Schmelzen Sie die Schokoladen-Stückchen auf dem Herd.</li> <li>• Legen Sie ein Backblech mit Backpapier aus.</li> <li>• Verteilen Sie das Popcorn gleichmäßig auf dem Backblech.</li> <li>• Träufeln Sie die geschmolzene Schokolade über das Popcorn.</li> <li>• Streuen Sie die zerkleinerten Pfefferminzstangen über die Schokolade und lassen Sie alles abkühlen.</li> <li>• Wenn die Schokolade ausgehärtet ist, können Sie die Popcorn Peppermint Bark in Stücke brechen.</li> <li>• Bewahren Sie bei Bedarf die Bruchstücke in Gefrierbeuteln auf.</li> </ul> |
|---|---|

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5 und 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe an. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber.)

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear customer,**

Congratulations on your purchase. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	16
Device Overview	18
Operation	19
Cleaning and Care	20
Recipes	21
Disposal Considerations	23
Manufacturer & Importer (UK)	23

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10045352, 10045353
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General Safety Instructions

- Read the operating instructions thoroughly before using the popcorn machine. Keep the instructions for later use.
- Do not use the device outdoors.
- Place the device as close as possible to the socket to avoid accidents.
- Never immerse the cord, plug, device or any part of the device in water or any other liquid, and do not use the device near water.
- Do not use scouring pads, scouring cloths or scouring agents for cleaning.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Keep the device out of the reach of children. The device is not a toy.
- Children from the age of 8 years and mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Never leave the device unattended near children or during operation.
- Only use the device for making popcorn. Do not use the device for any purpose other than its intended use.

### Device Safety

- Unplug the device after use and before cleaning it, and before removing or cleaning any part.
- Keep the device door closed during operation.
- Do not use the device if the power cord or plug is damaged. Do not use the device if it is not working properly. Have the device checked and repaired by qualified specialists.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any hazards.
- The device must not be operated with an external timer or a separate remote control system.
- Do not clean small device parts in the dishwasher. The device is not dishwasher safe. After each use, first pull the plug out of the socket and clean the device with a soft cloth by hand.
- Exercise extreme caution when moving the device.
- If you need to move the device, let it cool down first.
- Only use the accessories supplied by the manufacturer. The use of foreign accessories can lead to injuries.
- Check the kettle for foreign objects inside before use and remove them if necessary.
- Before putting into operation, make sure that the kettle is properly seated in the brackets and the motor plug is plugged into the kettle.
- Never force the kettle into or out of the bracket as this may cause the gears to become misaligned and can prevent the unit from working properly.
- Do not run the kettle motor after the popcorn has stopped popping.

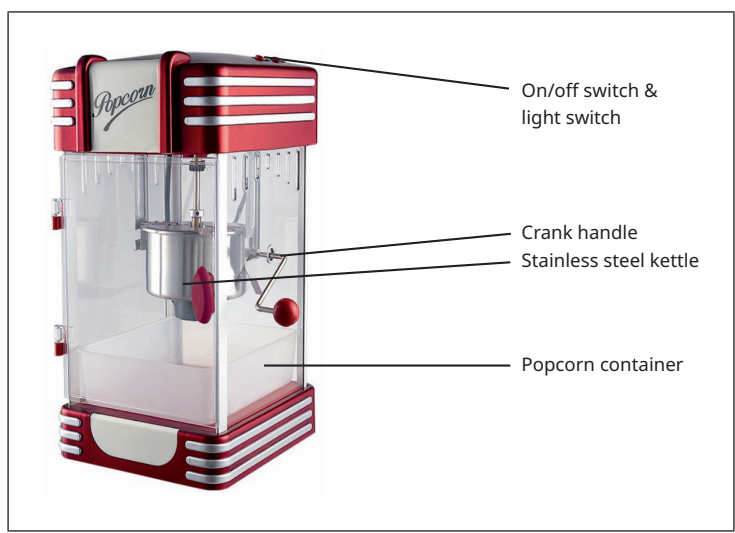


- The use of a short power cord is intended to reduce the risk of entanglement or tripping. If an extension cord is used, be careful when using it. The specified electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the device.

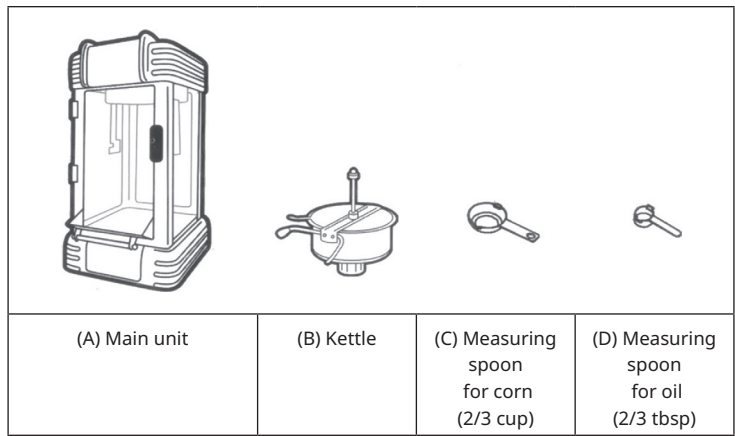
**CAUTION**

Risk of burns! The parts inside the popcorn machine can get very hot during operation. To avoid burning yourself, allow them to cool before cleaning.

## DEVICE OVERVIEW



### Individual Parts



---

## OPERATION

---

### Before Operation

- Before using the device for the first time, clean the inside of the device with a damp, soft sponge, cloth or rag.
- Then dry the device with a dry, soft cloth. Also wipe out the inside of the kettle.
- Make sure that the kettle is correctly placed in the brackets before operating the device.
- Slide the popcorn container into the device before you start.

### Production of Popcorn

1. Find a stable, level location for the machine that is near a mains outlet. Make sure the power cord is not near a water source. If necessary, you can use an extension cord.
2. Gather the supplies needed: popcorn corn, bowls or bags, cooking oil, corn measuring scoop, and oil measuring scoop (the two measuring scoops are included).
3. Make sure the on/off switch is in the OFF position. Plug the power plug into the mains socket.
4. Make sure the kettle is properly secured in the brackets.
5. Make sure the kettle motor is plugged in.
6. Make sure the popcorn container is in the device.
7. Switch the device on using the on/off switch on the top of the device. The device takes 3-5 minutes to preheat the kettle.
8. Switch off the device.
9. Using the provided oil measuring spoon, add 10 ml (2/3 tbsp) of your favourite popcorn oil to the kettle. It is recommended to use a light vegetable oil.
10. Using the popcorn scoop, add 60-80 g (2/3 cup) of corn kernels to the kettle.
11. Turn the device back on and close the door. After a short while, you will hear the corn popping and popcorn falling out of the kettle's hinged lid into the popcorn container.
12. Once the kernels have stopped popping, use the red button on the crank to tilt the kettle to pour the remaining popcorn into the popcorn container.
13. Turn off the motor when no more corn kernels are popping up.

**Note:** If smoke develops, this may be due to fat deposits. Make sure that the device and especially the inside of the kettle is cleaned regularly.

---

## CLEANING AND CARE

---

- Make sure the device is unplugged from the power supply before cleaning. Unplug the mains plug from the socket, as well as the plug of the kettle motor in the main unit.
- Use a slightly damp, soft sponge, rag, or cloth to wipe the inside and outside of the main unit. Then dry the device with a soft cloth.
- Unplug the kettle motor in the main unit and detach the kettle from the brackets.
- Remove the kettle from the main unit and fill it 2/3 full with hot soapy water.
- Let the kettle sit for 15-20 minutes to remove fat deposits. (The soaking time may vary depending on the degree of soiling.)
- Pour the water out of the kettle. If necessary, clean the inside of the kettle with the abrasive side of a cleaning sponge.
- Rinse the inside of the kettle thoroughly with clean water and dry it.
- Wipe the outside of the kettle with a damp cloth and then dry it off.

**Note:** To prevent the kettle motor plug from getting wet, the device must never be immersed in water or other liquids. All parts of the device must be cleaned by hand. Do not use a dishwasher for cleaning.

## RECIPES

Enjoy your fresh popcorn in many ways:

- Regular cinema-style popcorn: Add butter and salt.
- Sweet popcorn flavour: Add a pinch of sugar and salt to the popcorn.
- Flavoured popcorn: Add seasonings from any Gourmet Popcorn Seasoning Kit.

Also try the following recipe ideas:

Parmesan popcorn	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 cups of popcorn</li> <li>• 1 teaspoon garlic powder</li> <li>• 3 green onions, finely chopped</li> <li>• 1/2 teaspoon ground pepper</li> <li>• 1 teaspoon sea salt</li> <li>• 1 cup Parmesan cheese, grated (more or less depending on taste)</li> <li>• 3 tablespoons olive oil, heated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare the popcorn in your popcorn machine as described above.</li> <li>• Mix together the garlic powder, scallions, pepper, sea salt, and Parmesan cheese and set aside.</li> <li>• In a large mixing bowl, drizzle hot olive oil over the popcorn. Swirl everything well.</li> <li>• Gradually add the dry ingredients, stirring constantly until the popcorn is well coated. Alternatively, you can spread the dry ingredients over the popcorn in a large paper or muslin bag.</li> </ul>

Classic popcorn balls	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/2 cup popcorn</li> <li>• 1/2 cup corn syrup</li> <li>• 1/2 cup granulated sugar</li> <li>• 1/2 teaspoon salt</li> <li>• 1 stick of butter, melted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare the popcorn in your popcorn machine as described above.</li> <li>• Combine the corn syrup, sugar, and salt in a saucepan and melt the mixture over medium-high heat, about 3 minutes.</li> <li>• Put the popcorn in the pot. Keep stirring and tossing the popcorn throughout. Take the pot off the stove.</li> <li>• While the popcorn mixture is still warm, use the melted butter to form individual balls out of it.</li> <li>• Wrap each popcorn ball in cling film, seal and store at room temperature.</li> </ul>

**Chunky monkey**

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 16 cups of popcorn</li><li>• Bits of dark chocolate</li><li>• Peanut butter bits</li><li>• Banana chips, broken into small pieces</li><li>• Peanuts</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prepare the popcorn in your popcorn machine as described above.</li><li>• Melt the chocolate and peanut butter pieces on the stove.</li><li>• Line a baking sheet with parchment paper.</li><li>• Mix together popcorn and banana chips.</li><li>• Spread the popcorn and banana chips on the baking sheet.</li><li>• Drizzle the melted chocolate and peanut butter mixture over the popcorn and banana chips. Sprinkle the peanuts over the chocolate peanut butter mixture and let cool.</li><li>• When the chocolate peanut butter mixture has set, you can break the chunky monkey into pieces.</li><li>• If needed, keep the broken pieces in freezer bags.</li></ul> |
|---|---|

**Popcorn peppermint bark**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 16 cups of popcorn</li><li>• Bits of dark or bitter chocolate</li><li>• Peppermint sticks, crushed</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prepare the popcorn in your popcorn machine as described above.</li><li>• Melt the chocolate chips on the stove.</li><li>• Line a baking sheet with parchment paper.</li><li>• Spread the popcorn evenly on the baking sheet.</li><li>• Drizzle the melted chocolate over the popcorn.</li><li>• Sprinkle the crushed peppermint sticks over the chocolate and let cool.</li><li>• When the chocolate has set, you can break the popcorn peppermint bark into pieces.</li><li>• If needed, keep the broken pieces in freezer bags.</li></ul> |
|--|--|

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom





**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les consignes suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 26  
 Aperçu de l'appareil 28  
 Utilisation 29  
 Nettoyage et entretien 30  
 Recettes 31  
 Informations sur le recyclage 33  
 Fabricant et importateur (UK) 33

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10045352, 10045353
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine à pop-corn. Conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez l'appareil le plus près possible de la prise de courant afin d'éviter les accidents.
- N'immergez jamais le cordon, la fiche, l'appareil ou toute partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et n'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau.
- N'utilisez pas d'éponges, de chiffons à récurer ou de nettoyeurs abrasifs pour le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Cet appareil n'est pas un jouet.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement sans surveillance à proximité d'enfants.
- N'utilisez l'appareil que pour la fabrication de pop-corn. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

### Sécurité des appareils

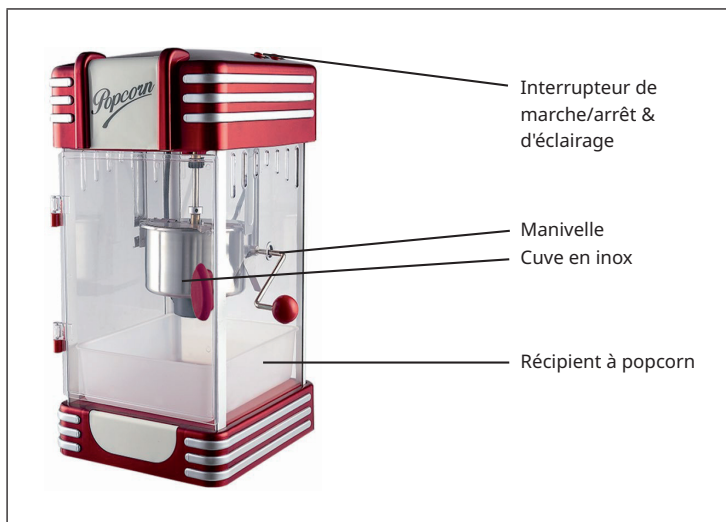
- Après utilisation et avant le nettoyage, ou avant de démonter des pièces, débranchez la fiche d'alimentation de la prise.
- Gardez la porte de l'appareil fermée pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une prise endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement. Faites contrôler et réparer l'appareil par un professionnel qualifié.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être mis en marche à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système séparé avec télécommande.
- Ne nettoyez pas les petites pièces au lave-vaisselle. L'appareil n'est pas compatible lave-vaisselle. Après chaque utilisation, débranchez d'abord la fiche de la prise et nettoyez l'appareil à la main avec un chiffon doux.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil.
- Si vous devez déplacer l'appareil, laissez-le d'abord refroidir.

- Utilisez exclusivement les accessoires fournis par le fabricant. L'utilisation d'accessoires d'autres marques peut entraîner des blessures.
- Avant d'utiliser la cuve, vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers à l'intérieur et retirez-les si nécessaire.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la cuve est correctement installée dans les supports et que la fiche du moteur est branchée sur la cuve.
- Ne forcez jamais la cuve pour l'installer ou la retirer de son support car cela pourrait entraîner un mauvais alignement des engrenages et empêcher l'appareil de fonctionner correctement.
- Ne faites pas fonctionner le moteur de la cuve une fois que le pop-corn a fini d'éclater.
- L'utilisation d'un cordon d'alimentation court est destinée à réduire le risque d'enchevêtrement ou de trébuchement. Si vous devez utiliser une rallonge, soyez prudent. La puissance électrique spécifiée de la rallonge doit être au moins égale à la puissance électrique de l'appareil.

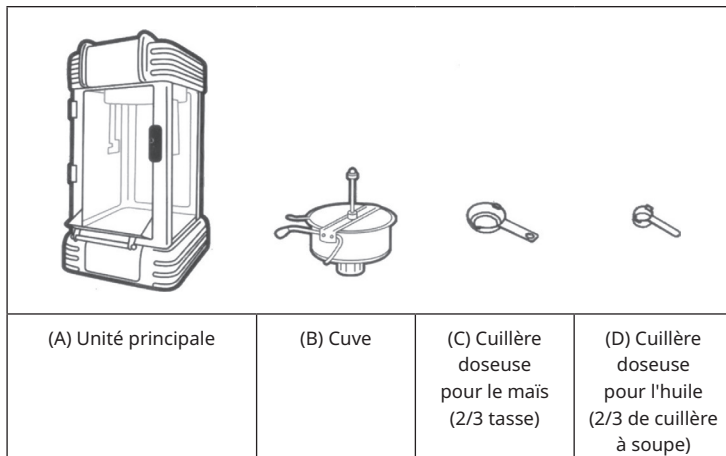
**ATTENTION**

Risque de brûlure ! Certaines parties de la machine à pop corn deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer pour éviter de vous brûler.

## APERÇU DE L'APPAREIL



### Pièces détachées



---

## UTILISATION

---

### Avant utilisation

- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez l'intérieur avec une éponge, un chiffon ou un chiffon doux et humide.
- Séchez ensuite l'appareil avec un chiffon doux et sec. Essuyez aussi l'intérieur de la cuve.
- Assurez-vous que la cuve est correctement positionnée dans les supports avant de mettre l'appareil en service.
- Insérez le récipient à pop-corn dans l'appareil avant de commencer.

### Fabrication de popcorn

1. Trouvez un emplacement stable et de niveau pour la machine, à proximité d'une prise électrique. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas à proximité d'une source d'eau. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une rallonge.
2. Rassemblez les ustensiles et ingrédients nécessaires : maïs soufflé, bols ou sacs, huile de cuisson, cuillère doseuse le maïs et cuillère doseuse pour l'huile (les deux cuillères doseuses sont fournies).
3. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position OFF. Branchez la fiche dans la prise.
4. Assurez-vous que la cuve est correctement fixée dans les supports.
5. Assurez-vous que le moteur de la cuve est branché.
6. Vérifiez que le récipient à pop-corn se trouve dans l'appareil.
7. Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sur le haut de l'appareil. L'appareil met 3 à 5 minutes pour préchauffer la cuve.
8. Mettez l'appareil hors tension.
9. À l'aide de la cuillère doseuse d'huile fournie, ajoutez 10 ml (2/3 de cuillère à soupe) de votre huile de pop-corn préférée dans la cuve. Nous vous conseillons d'utiliser une huile de cuisson légère.
10. À l'aide de la cuillère à pop-corn, ajoutez 60 à 80 g (2/3 de tasse) de grains de maïs dans la cuve.
11. Rallumez l'appareil et fermez la porte. Après un court instant, vous entendrez le maïs éclater et le pop-corn tomber du couvercle à charnière de la cuve dans le bac à pop-corn.
12. Une fois que les grains ont cessé d'éclater, utilisez le bouton rouge sur la manivelle pour incliner la cuve et verser le pop-corn restant dans le bac à pop-corn.
13. Éteignez le moteur lorsqu'il n'y a plus de grains de maïs qui éclatent.

**Remarque :** Si de la fumée se développe, cela peut être dû à des dépôts de graisse. Assurez-vous de nettoyer régulièrement l'appareil et en particulier l'intérieur de la cuve.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de le nettoyer. Débranchez la fiche secteur de la prise, ainsi que la fiche du moteur de la cuve dans l'unité principale.
- Utilisez une éponge, un torchon ou un chiffon doux légèrement humide pour essuyer l'intérieur et l'extérieur de l'unité principale. Séchez ensuite l'appareil avec un chiffon doux.
- Débranchez le moteur de la cuve de l'unité principale et détachez la cuve des supports.
- Retirez la cuve de l'unité principale et remplissez-la aux 2/3 avec de l'eau chaude savonneuse.
- Laissez la cuve reposer pendant 15 à 20 minutes pour éliminer les dépôts de graisse. (Le temps de trempage peut varier en fonction du degré de salissure.)
- Videz l'eau de la cuve. Si nécessaire, nettoyez l'intérieur de la cuve avec le côté abrasif d'une éponge de nettoyage.
- Rincez soigneusement l'intérieur de la cuve à l'eau claire et séchez-la.
- Nettoyez la surface extérieure de la cuve avec un chiffon humide, puis séchez-la soigneusement.

**Remarque :** Pour éviter que la fiche du moteur de la cuve ne soit mouillée, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Toutes les pièces de l'appareil doivent être nettoyées à la main. N'utilisez pas de lave-vaisselle pour le nettoyage.

## RECETTES

Profitez de votre pop-corn frais de plusieurs façons :

- Popcorn ordinaire comme au cinéma : Ajoutez du beurre et du sel.
- Popcorn sucré : Ajoutez une pincée de sucre et de sel au maïs soufflé.
- Popcorn aromatisé : Ajoutez n'importe quel kit d'assaisonnement Gourmet Popcorn.

Essayez également les idées de recettes suivantes :

Popcorn au parmesan	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tasses de pop-corn</li> <li>• 1 cuillère à café d'ail en poudre</li> <li>• 3 oignons verts, hachés finement</li> <li>• 1/2 cuillère à café de poivre moulu</li> <li>• 1 cuillère à café de sel de mer</li> <li>• 1 tasse de parmesan râpé (plus ou moins selon les goûts)</li> <li>• 3 cuillères à soupe d'huile d'olive chauffée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparez le pop-corn dans votre machine à pop-corn comme décrit ci-dessus.</li> <li>• Mélanger l'ail en poudre, les oignons verts, le poivre, le sel de mer et le parmesan et réserver.</li> <li>• Dans un grand bol, verser un filet d'huile d'olive chaude sur le pop-corn. Remuez bien le tout.</li> <li>• Ajouter graduellement les ingrédients secs en remuant constamment jusqu'à ce que le pop-corn soit bien enrobé. Vous pouvez aussi étaler les ingrédients secs sur le pop-corn dans un grand sac en papier ou en mousseline.</li> </ul>

Boules de pop-corn classiques	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/2 tasse de popcorn</li> <li>• 1/2 tasse de sirop de maïs</li> <li>• 1/2 tasse de sucre cristal</li> <li>• 1/2 cuillère à café de sel</li> <li>• 1 morceau de beurre fondu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparez le pop-corn dans votre machine à pop-corn comme décrit ci-dessus.</li> <li>• Mélanger le sirop de maïs, le sucre et le sel dans une casserole et faire fondre le mélange à feu moyen-vif, environ 3 minutes.</li> <li>• Mettez le pop-corn dans la casserole. Continuez à remuer et à mélanger le pop-corn tout au long. Retirez la casserole du feu.</li> <li>• Pendant que le mélange de pop-corn est encore chaud, utilisez le beurre fondu pour y former des boules individuelles.</li> <li>• Envelopper chaque boule de pop-corn dans du film alimentaire, sceller et conserver à température ambiante.</li> </ul>

### Chunky Monkey

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tasses de pop-corn</li> <li>• Pépites de chocolat noir</li> <li>• Morceaux de beurre d'arachide</li> <li>• Chips de banane, cassées en petits morceaux</li> <li>• cacahuètes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparez le pop-corn dans votre machine à pop-corn comme décrit ci-dessus.</li> <li>• Faire fondre les morceaux de chocolat et de beurre de cacahuète sur la cuisinière.</li> <li>• Tapisser une plaque à pâtisserie de papier sulfurisé.</li> <li>• Mélanger le pop-corn et les chips de banane.</li> <li>• Étendre le pop-corn et les chips de banane sur la plaque à pâtisserie.</li> <li>• Verser le mélange de chocolat fondu et de beurre de cacahuète sur le maïs soufflé et les chips de banane. Saupoudrer les cacahuètes sur le mélange chocolat-beurre de cacahuète et laisser refroidir.</li> <li>• Lorsque le mélange de chocolat et de beurre de cacahuète a pris, vous pouvez briser le Chunky Monkey en morceaux.</li> <li>• Si nécessaire, conservez les morceaux dans des sacs de congélation.</li> </ul> |
|---|--|

### Pop-corn à la menthe poivrée

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tasses de pop-corn</li> <li>• Morceaux de chocolat noir ou amer</li> <li>• Bâtonnets de menthe poivrée, écrasés</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préparez le pop-corn dans votre machine à pop-corn comme décrit ci-dessus.</li> <li>• Faire fondre les morceaux de chocolat sur la cuisinière.</li> <li>• Tapisser une plaque à pâtisserie de papier sulfurisé.</li> <li>• Répartir le pop-corn uniformément sur la plaque à pâtisserie.</li> <li>• Verser le chocolat fondu sur le pop-corn.</li> <li>• Saupoudrer les bâtons de menthe poivrée écrasés sur le chocolat et laisser refroidir.</li> <li>• Lorsque le chocolat a pris, vous pouvez casser les bâtonnets de popcorn à la menthe en morceaux.</li> <li>• Si nécessaire, conservez les morceaux dans des sacs de congélation.</li> </ul> |
|--|---|



---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage PIÈCEique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande-Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	36
Descripción del aparato	38
Funcionamiento	39
Limpieza y cuidado	40
Recetas	41
Indicaciones sobre la retirada del aparato	43
Fabricante e importador (Reino Unido)	43

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10045352, 10045353
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales de seguridad

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina de palomitas. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de la toma de corriente para evitar accidentes.
- No sumerja nunca el cable, el enchufe, el aparato o cualquier parte del mismo en agua u otros líquidos y no utilice el aparato cerca del agua.
- No utilice esponjas, bayetas o limpiadores abrasivos para la limpieza.
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. El aparato no es un juguete.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cerca de los niños o cuando está en marcha.
- Utilice el aparato solamente para preparar palomitas. No utilice el aparato para un fin distinto al previsto.

### Seguridad del aparato

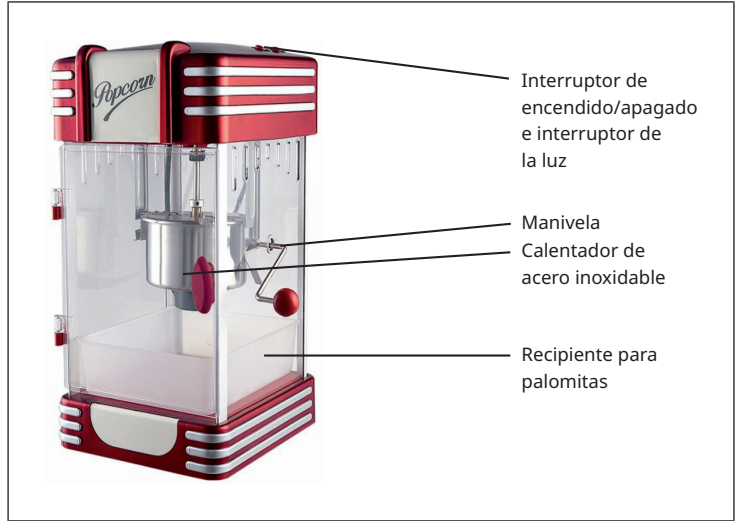
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente después de utilizarlo y antes de limpiarlo, así como antes de desmontar o limpiar piezas.
- Mantenga la puerta del aparato cerrada durante el funcionamiento.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. No utilice el aparato si no funciona correctamente. Solamente especialistas cualificados deben revisar y reparar el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- No limpie las piezas del aparato en el lavavajillas. El aparato no es apto para el lavavajillas. Después de cada uso, desenchufe el aparato de la red eléctrica y límpielo a mano con un paño suave.
- Extreme las precauciones al mover el aparato.
- Si necesita mover el aparato, deje que se enfríe primero.

- Utilice únicamente los accesorios suministrados por el fabricante. El uso de accesorios extraños puede provocar lesiones.
- Compruebe si hay objetos extraños en el interior del aparato antes de usarlo y retírelos si es necesario.
- Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el calentador encaje correctamente en los soportes y de que el enchufe del motor está conectado al calentador.
- No fuerce nunca el calentador para introducirlo o sacarlo del soporte, ya que podría provocar que la caja de engranajes se desajustara y el aparato dejara de funcionar correctamente.
- No ponga en marcha el motor del calentador cuando las palomitas hayan dejado de estallar.
- Se ha previsto el uso de un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de enredos o tropiezos. Si utiliza un cable alargador, utilícelo con cuidado. La potencia eléctrica especificada del alargador debe ser como mínimo igual a la potencia eléctrica del aparato.

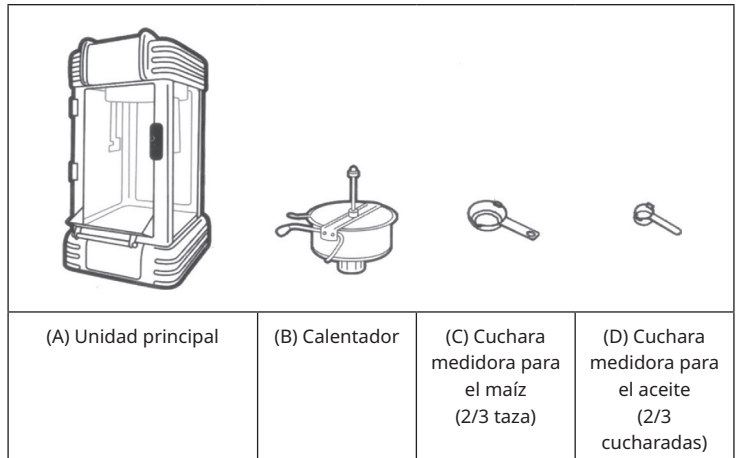
**ATENCIÓN**

¡Peligro de quemaduras! Las piezas ubicadas en el interior de la máquina de palomitas pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Deje que las piezas se enfríen antes de limpiarlas para evitar quemarse.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO



### Piezas



---

## FUNCIONAMIENTO

---

### Antes del uso

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie su interior con una esponja, un paño o un pañuelo de papel húmedo y suave.
- A continuación, seque el aparato con un paño seco y suave. Limpie también el interior del calentador.
- Asegúrese de que el calentador encaja correctamente en los soportes antes de poner en funcionamiento el aparato.
- Introduzca el recipiente de palomitas en el aparato antes de empezar.

### Preparación de palomitas

1. Coloque el aparato en un lugar estable y nivelado que esté cerca de una toma de corriente. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté cerca de una fuente de agua. Si es necesario, puede utilizar un cable alargador.
2. Prepare los utensilios necesarios: palomitas de maíz, cuencos o bolsas, aceite de cocina, cuchara medidora de maíz y cuchara medidora de aceite (las dos cucharas medidoras están incluidas).
3. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado está en la posición OFF. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
4. Asegúrese de que el calentador encaja perfectamente en los soportes.
5. Asegúrese de que el motor del calentador está enchufado.
6. Asegúrese de que el recipiente de palomitas está en el aparato.
7. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado situado en la parte superior. El aparato necesita de 3 a 5 minutos para precalentar el calentador.
8. Apague el aparato.
9. Utilice la cuchara medidora para aceite suministrada y añada 10 ml (2/3 cucharadas) del aceite para palomitas que prefiera al calentador. Recomendamos utilizar aceite vegetal ligero.
10. Utilice la cuchara medidora para palomitas de maíz y ponga 60-80 g (2/3 de taza) de granos de maíz en el calentador.
11. Vuelva a encender el aparato y cierre la puerta. Al cabo de poco tiempo, podrá oír cómo revienta el maíz y cómo las palomitas caen por la tapa abatible del calentador al recipiente para palomitas.
12. Cuando los granos dejen de estallar, incline el calentador con el botón rojo de la manivela para verter las palomitas restantes en el recipiente para palomitas.
13. Apague el motor cuando no salgan más granos de maíz.

**Nota:** Si sale humo, puede deberse a depósitos de grasa. Asegúrese de que el aparato y especialmente el interior de la caldera se limpian con regularidad.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- Asegúrese de que ha desconectado el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo. Desconecte el enchufe de la toma de corriente, así como el enchufe del motor del calentador en la unidad principal.
- Utilice una esponja, un paño o un pañuelo de papel suave y ligeramente húmedo para limpiar el interior y el exterior de la unidad principal. A continuación, seque el aparato con un paño suave.
- Desenchufe el motor del calentador en la unidad principal y separe el calentador de los soportes.
- Retire el calentador de la unidad principal y llénelo 2/3 de su capacidad con agua caliente con jabón.
- Deje reposar el calentador durante 15-20 minutos para eliminar los depósitos de grasa. (El tiempo de remojo puede variar en función del grado de suciedad).
- Vierta el agua del calentador. Si es necesario, limpie el interior del calentador con el lado estropajo de una esponja de limpieza.
- Enjuague bien el interior del calentador con agua limpia y séquelo.
- Limpie el exterior del caldero con un paño húmedo y séquelo a continuación.

**Nota:** Para evitar que el enchufe del motor del caldero se moje, no sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos. Limpie todas las piezas del aparato a mano. No limpie el aparato en el lavavajillas.



## RECETAS

Disfrute de las palomitas recién preparadas de diversas maneras:

- Palomitas normales como las del cine: añada mantequilla y sal.
- Palomitas dulces: añada una pizca de azúcar y sal a las palomitas.
- Palomitas aromatizadas: añada especias gourmet para palomitas.

También puede probar las siguientes ideas de recetas:

Palomitas de parmesano	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazas de palomitas</li> <li>• 1 cucharadita de ajo en polvo</li> <li>• 3 cebolletas, finamente picadas</li> <li>• 1/2 cucharadita de pimienta molida</li> <li>• 1 cucharadita de sal marina</li> <li>• 1 taza de queso parmesano rallado (más o menos, según el gusto)</li> <li>• 3 cucharadas de aceite de oliva caliente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare las palomitas en la máquina de palomitas como se ha descrito anteriormente.</li> <li>• Mezcle el ajo en polvo, la cebolleta, la pimienta, la sal marina y el queso parmesano y deje la mezcla a un lado.</li> <li>• En un bol grande, rocíe las palomitas con aceite de oliva caliente. Remuévalas todo bien.</li> <li>• Añada poco a poco los ingredientes secos, removiendo las palomitas constantemente hasta que estén bien cubiertas. Como alternativa, puede esparcir los ingredientes secos sobre las palomitas en una bolsa grande de papel o muselina</li> </ul>

Bolas de palomitas clásicas	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/2 taza de palomitas</li> <li>• 1/2 taza de jarabe de maíz</li> <li>• 1/2 taza de azúcar granulado</li> <li>• 1/2 cucharadita de sal</li> <li>• 1 barra de mantequilla derretida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare las palomitas en la máquina de palomitas como se ha descrito anteriormente.</li> <li>• Mezcle el jarabe de maíz, el azúcar y la sal en una olla y derrita la mezcla a fuego medio durante unos 3 minutos.</li> <li>• Eche las palomitas en la olla. Siga removiendo y agitando las palomitas mientras lo hace. Retire la olla de la placa.</li> <li>• Forme bolas de la mezcla de palomitas con la mantequilla derretida mientras aún está caliente.</li> <li>• Envuelva las bolas de palomitas individualmente en film transparente, ciérrelas y guárdelas a temperatura ambiente.</li> </ul>

**Chunky Monkey**

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazas de palomitas</li> <li>• Trocitos de chocolate negro</li> <li>• Trocitos de mantequilla de cacahuete</li> <li>• Chips de plátano, partidos en trozos pequeños</li> <li>• Cacahuetes</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare las palomitas en la máquina de palomitas como se ha descrito anteriormente.</li> <li>• Derrita los trozos de chocolate y de mantequilla de cacahuete en la olla.</li> <li>• Forre una bandeja de horno con papel de hornear.</li> <li>• Mezcle las palomitas y los chips de plátano.</li> <li>• Esparza las palomitas y los chips de plátano en la bandeja de horno.</li> <li>• Rocíe la mezcla de chocolate y mantequilla de cacahuete fundidas sobre las palomitas y los chips de plátano. Espolvoree los cacahuetes sobre la mezcla de chocolate y mantequilla de cacahuete y déjelo enfriar todo.</li> <li>• Cuando la mezcla de chocolate y mantequilla de cacahuete se haya endurecido, puede partir el Chunky Monkey en trozos.</li> <li>• Si es necesario, guarde los fragmentos en bolsas de plástico.</li> </ul> |
|---|---|

**Palomitas de maíz con corteza de menta**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazas de palomitas</li> <li>• Trocitos de chocolate negro</li> <li>• Palitos de menta triturados</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepare las palomitas en la máquina de palomitas como se ha descrito anteriormente.</li> <li>• Derrita los trocitos de chocolate en la olla.</li> <li>• Forre una bandeja de horno con papel de hornear.</li> <li>• Esparza las palomitas uniformemente en la bandeja de horno.</li> <li>• Rocíe el chocolate derretido sobre las palomitas.</li> <li>• Espolvoree los palitos de menta triturados sobre el chocolate y déjelo enfriar todo.</li> <li>• Cuando el chocolate se haya endurecido, puede partir la corteza de menta con palomitas en trozos.</li> <li>• Si es necesario, guarde los fragmentos en bolsitas de plástico.</li> </ul> |
|---|--|

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

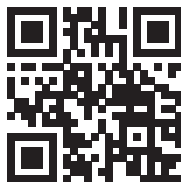
**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
Reino Unido



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	46
Descrizione del dispositivo	48
Utilizzo	49
Pulizia e manutenzione	50
Ricette	51
Avviso di smaltimento	53
Produttore e importatore (UK)	53

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10045352, 10045353
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Indicazioni generali per la sicurezza

- Prima di utilizzare la macchina per popcorn, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale d'uso per futuri utilizzi.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Posizionare il dispositivo il più vicino possibile alla presa di corrente per evitare incidenti.
- Non immergere nell'acqua o in altri liquidi il cavo, la spina o i componenti del dispositivo e non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua.
- Non utilizzare spugne, strofinacci o prodotti abrasivi per la pulizia.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non è un giocattolo.
- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito vicino ai bambini e mentre è in funzione.
- Utilizzare il dispositivo solo per la preparazione di popcorn. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.

### Sicurezza del dispositivo

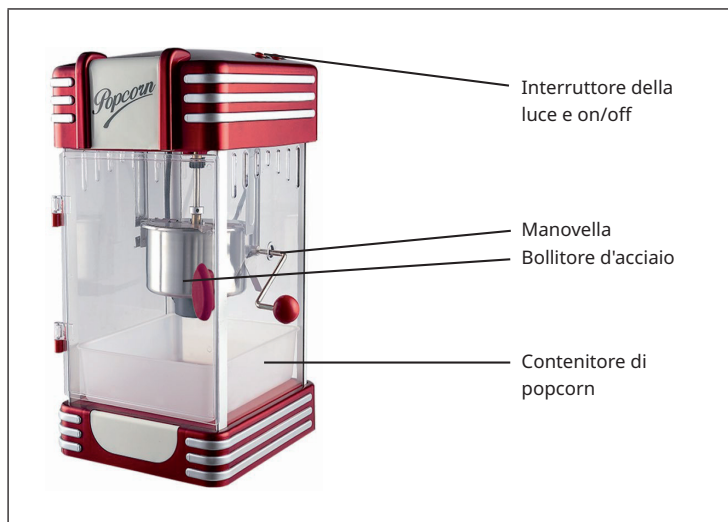
- Staccare la spina dalla presa prima della pulizia e dopo l'uso, prima di smontare componenti o estrarre la spina dalla presa.
- Tenere la porta del dispositivo chiusa durante il funzionamento.
- Non utilizzare il dispositivo con cavo o spina danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente. Far verificare e riparare il dispositivo da personale qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- Il dispositivo non deve essere acceso utilizzando un timer esterno o un impianto separato con telecomando.
- Non lavare i componenti in lavastoviglie. Il dispositivo non è adatto al lavaggio in lavastoviglie. Dopo ogni utilizzo togliere la spina dalla presa e pulire il dispositivo manualmente con un panno morbido.
- Si raccomanda di usare molta cautela nello spostare il dispositivo.
- Se è necessario spostare il dispositivo, lasciarlo prima raffreddare.

- Utilizzare esclusivamente accessori indicati dal produttore. L'uso di accessori estranei può provocare lesioni.
- Prima dell'uso, controllare che il bollitore non contenga oggetti estranei e, in caso, rimuoverli.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che il bollitore sia fissato bene nei supporti e che la spina del motore sia inserita nel bollitore.
- Non premere con forza il bollitore nel supporto o estrarlo con forza, in quanto ciò potrebbe comportare un allineamento errato dell'ingranaggio e il malfunzionamento del dispositivo.
- Non lasciare funzionare il motore del bollitore se il popcorn ha smesso di scoppiare.
- E' previsto l'utilizzo di un cavo di rete corto per diminuire il rischio che si ingarbugli o di inciamparvi sopra. Procedere con cautela quando si utilizza una prolunga. La potenza nominale della prolunga deve essere uguale a quella indicata sul dispositivo.

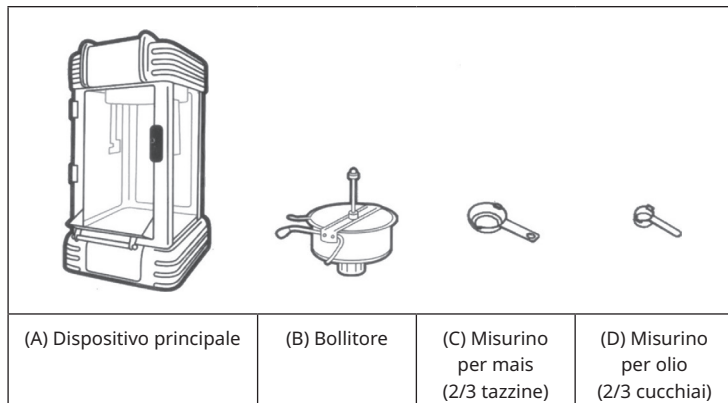
**ATTENZIONE**

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti della macchina per popcorn possono diventare molto caldi durante l'utilizzo. Lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo per evitare di scottarsi.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



### Singoli componenti





---

## UTILIZZO

---

### Operazioni preliminari

- Prima di procedere all'utilizzo pulire con una spugna, uno strofinaccio o un panno umido e morbido l'interno del dispositivo.
- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Asciugare anche l'interno del bollitore.
- Assicurarsi che il bollitore sia ben inserito nei supporti prima di attivare il dispositivo.
- Spingere il contenitore dei popcorn nel dispositivo prima di iniziare.

### Produzione di popcorn

1. Cercare un luogo stabile, in piano e vicino a una presa elettrica. Assicurarsi che il cavo non si trovi vicino a una sorgente d'acqua. Se necessario, utilizzare una prolunga.
2. Preparare gli utensili necessari: mais per popcorn, ciotole o sacchetti, olio da cucina, misurino per mais e per olio (entrambi i misurini sono inclusi nella consegna).
3. Accertarsi che l'interruttore on/off sia in posizione OFF (spento). Inserire la spina nella presa elettrica.
4. Assicurarsi che il bollitore sia ben fissato nei supporti.
5. Assicurarsi che il motore del bollitore sia inserito.
6. Assicurarsi che il contenitore dei popcorn si trovi nel dispositivo.
7. Spegner il dispositivo con l'interruttore on/off sul lato superiore. Il dispositivo necessita di 3-5 minuti per riscaldare il bollitore.
8. Spegner il dispositivo.
9. Adoperare il misurino dell'olio fornito in dotazione e versare 10 ml (2/3 cucchiaini) dell'olio preferito nel bollitore. Si consiglia di usare un olio vegetale leggero.
10. Adoperare il misurino del mais e versare 60-80 g (2/3 tazzine) di semi di mais nel bollitore.
11. Chiudere lo sportello e riaccendere il dispositivo. Dopo un breve periodo di tempo si può sentire il mais scoppiare e il popcorn passa dal coperchio del bollitore al contenitore.
12. Non appena i semi hanno smesso di scoppiare, inclinare il bollitore con il tasto rosso sulla manovella per versare i popcorn rimanenti nel contenitore.
13. Spegner il motore quando non ci sono più semi che scoppiano.

**Nota:** in caso ci sia del fumo può essere dovuto ai depositi di grasso. Assicurarsi che il dispositivo, e soprattutto l'interno del bollitore, venga pulito regolarmente.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Accertarsi che il dispositivo sia stato staccato dalla corrente prima di pulirlo. Togliere la spina dalla presa e staccare anche quella del motore del bollitore nel dispositivo principale.
- Utilizzare una spugna, uno strofinaccio o un panno morbido leggermente inumidito per pulire il lato interno ed esterno del dispositivo principale. Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo con un panno morbido.
- Staccare la spina del motore del bollitore nel dispositivo principale e sganciare il bollitore dai supporti.
- Estrarre il bollitore dal dispositivo principale e riempirlo di acqua calda a base di sapone per 2/3.
- Lasciare riposare il bollitore per 15-20 minuti per rimuovere i depositi di grasso. (La durata dell'ammollo varia a seconda del grado di sporco).
- Gettare l'acqua del bollitore. Pulire eventualmente l'interno del bollitore usando il lato abrasivo della spugna.
- Sciacquare accuratamente l'interno del bollitore con acqua pulita e asciugarlo.
- Pulire l'esterno del bollitore con un panno umido e asciugarlo.

**Nota:** per fare in modo di evitare che la spina del motore del bollitore si bagni, il dispositivo non va assolutamente immerso in acqua o altri liquidi. Tutti i componenti del dispositivo devono essere lavati a mano. Non usare la lavastoviglie.

## RICETTE

Goditi il popcorn in molti modi diversi:

- Popcorn come al cinema: aggiungi burro e sale.
- Popcorn dolce: aggiungi una presa di zucchero e del sale.
- Popcorn aromatico: aggiungi erbe aromatiche.

Prova anche le seguenti ricette per popcorn:

<b>Popcorn al parmigiano</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazze di popcorn</li> <li>• 1 cucchiaino di aglio in polvere</li> <li>• 3 cipollotti, tritati finemente</li> <li>• 1/2 cucchiaino di pepe macinato</li> <li>• 1 cucchiaino di sale marino</li> <li>• 1 tazza di parmigiano grattugiato (più o meno a seconda dei gusti)</li> <li>• 3 cucchiai di olio d'oliva, riscaldato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparare il popcorn nella macchina come descritto sopra.</li> <li>• Mescolare l'aglio in polvere, i cipollotti, il pepe, il sale marino e il formaggio grattugiato e mettere il tutto da parte.</li> <li>• Versare a gocce l'olio d'oliva bollente sopra il popcorn in una terrina ampia. Mescolare tutto per bene.</li> <li>• Aggiungere gli ingredienti secchi mescolando costantemente il popcorn, affinché è completamente coperto. In alternativa è possibile distribuire gli ingredienti secchi sopra i popcorn con un sacchetto di carta o di mussola.</li> </ul>

<b>Palline di popcorn classiche</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1/2 tazza di popcorn</li> <li>• 1/2 tazza di sciroppo di mais</li> <li>• 1/2 tazza di zucchero semolato</li> <li>• 1/2 cucchiaino di sale</li> <li>• 1 pezzo di burro, fuso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparare il popcorn nella macchina come descritto sopra.</li> <li>• Mescolare lo sciroppo di mais, lo zucchero e il sale in una pentola e far sciogliere la miscela per circa 3 minuti a fuoco medio.</li> <li>• Versare il popcorn nella pentola. Mescolare costantemente il popcorn e rigirarlo. Togliere la pentola dal fuoco.</li> <li>• Formare con il burro fuso delle palline con la miscela di popcorn finché è calda.</li> <li>• Avvolgere le palline di popcorn nella pellicola trasparente, richiuderla e conservarla a temperatura ambiente.</li> </ul>

**Chunky Monkey**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazze di popcorn</li> <li>• Pezzetti di cioccolato fondente</li> <li>• Pezzetti di burro di arachidi</li> <li>• Chips di banana, spezzettata</li> <li>• Noccioline</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparare il popcorn nella macchina come descritto sopra.</li> <li>• Sciogliere i pezzetti di cioccolato e di burro di arachidi sul fuoco.</li> <li>• Rivestire una teglia con la carta da forno.</li> <li>• Mescolare i popcorn con i chips di banana.</li> <li>• Distribuire i popcorn e i chips di banana sulla teglia.</li> <li>• Versare a gocce la miscela composta da cioccolato e burro di arachidi sopra i popcorn e i chips di banana. Cospargere la miscela con le noccioline e lasciarla raffreddare.</li> <li>• Quando la miscela composta da cioccolato e burro di arachidi si è indurita, è possibile spezzettare il Chunky Monkey.</li> <li>• Conservare i frammenti in sacchetti per congelare.</li> </ul> |
|---|--|

**Popcorn Peppermint Bark**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 16 tazze di popcorn</li> <li>• Pezzetti di cioccolato al latte o fondente</li> <li>• Bastoncini di menta, spezzettati</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparare il popcorn nella macchina come descritto sopra.</li> <li>• Sciogliere i pezzetti di cioccolato sul fuoco.</li> <li>• Rivestire una teglia con la carta da forno.</li> <li>• Distribuire uniformemente i popcorn sulla teglia.</li> <li>• Versare a gocce il cioccolato fuso sul popcorn.</li> <li>• Cospargere sul cioccolato i bastoncini di menta spezzettati e lasciar raffreddare il tutto.</li> <li>• Quando il cioccolato si è indurito, è possibile spezzettare il Popcorn Peppermint Bark.</li> <li>• Conservare i frammenti in sacchetti per congelare.</li> </ul> |
|---|--|

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom







**KLARSTEIN**